

中華民國的空軍

Republic of China Air Force

中華民國——一年八月號 第九八七期



85th ANNIVERSARY

中華民國的空軍
Republic of China Air Force



我們的身體飛機和炸彈，當
與敵人兵艦陣地同歸於盡！

——寬橋中央航空學校校訓

814
BRILLIANT VICTORY
85th ANNIVERSARY

ISSN 1996-9973
9 771996 997001
GPN : 2002700002
定價：25元

飛虎傳奇

THE LEGACY OF THE
FLYING TIGERS 之十一

By Margaret Mills Kincannon

第三轟炸機中隊的飛機，持續針對那些攻擊老河口及威脅盟軍空軍基地的敵軍發動進攻。因為這些盟軍基地，是用來提供飛機緊急降落與發動襲擊的集結機場。在三月八日所執行的任務中，有三架轟炸機於下午一三三〇時起飛，從梁山飛到老河口，準備去轟炸位於襄城（Hsiangcheng）與周家口（Chowkiakow）的高速公路橋樑。韋恩·H·塞內考爾中尉（1st Lt. Wayne H. Senecal）擔任編號七一五任務機的領隊駕駛。編號七一五的轟炸機，是一架還沒有漆上中美混合聯隊塗裝的新型B-25J轟炸機。原定要轟炸襄城橋樑目標的乙枚一千磅炸彈，略過橋樑彈入襄城的主要街道上；另外兩架飛機所投放的炸彈也落在街道上，估計造成一百到一百五十人死亡。當塞內考爾中尉從俯衝狀態拉升飛機時，他的轟炸機快速飛過一棟石砌建築物，造成轟炸機的垂直尾翼與方向舵受損。除此之外，主翼翼尖也被撕裂脫落、螺旋槳彎曲。儘管受到損傷，米契爾轟炸機取得足夠的爬升高度，並將剩下兩枚炸彈拋棄。塞內考爾中尉的僚機為編號七一九與七二三，機組成員皆涵蓋中華民國籍的軍人。其中七一九號機則被防空砲火擊中導致液壓系統癱瘓；由都凱牧飛行的七二三，機上的機槍手則向一列開向四平（Siping）北部的火車掃射，造成火車鍋爐嚴重損害。所有的飛機都順利抵達梁山並於傍晚一八〇〇時落地。漢克回想起塞內考爾中尉從他那架受損嚴重的轟炸機爬出來的狀態，他平靜地看向站在他附近的人，並且問道：「有人有帶菸嗎？」

Aircraft of the 3rd Bomb Squadron continued to oppose the enemy's drive against Allied air bases that included Laohekou, used as an emergency landing strip and as a staging field from which to launch raids. On a mission conducted on March 8, three planes took off at 1330 and flew from Liangshan to Laohekou against highway bridges at Hsiangcheng and Chowkiakow. 1st Lt. Wayne H. Senecal was pilot of the lead plane, #715. It was a new B-25J that had not yet received its CACW markings. The 1,000-lb. bomb toggled over the Hsiangchen target skipped off the bridge and into the main street of the town. Bombs released by the other two planes also landed in the street, killing an estimated 100 to 150 people. As Senecal was pulling out of the dive, his bomber clipped a building of rock construction, damaging the plane's vertical stabilizer and rudder. In addition, a wing tip was ripped off and the propeller blade was bent. In spite of damage, the Mitchell gained altitude and the remaining two bombs were jettisoned. The wing planes were #719 and #723, both with Chinese crews. A/C #719 was hit by anti-aircraft fire that knocked out its hydraulic system. Gunners of #723, piloted by Du, strafed a train north of Siping and inflicted significant damage to the boiler. All planes were able to reach Liangshan and were down at 1800. Hank recalled that as Senecal climbed out of the damaged plane, he calmly inquired of those standing nearby, "Anybody got a cigarette?"



目錄

第987期

中華民國二十七年元月一日創刊
中華民國一一一年八月十日出版

26

志在報國的王德輝將軍

高興華

23

不改初心終不悔（下）

李宏達口述，蔣彤雲整理記錄

20

祭拜空軍先烈於美國布理斯堡

王立楨

18

彩色畫頁——
八一四勝利八十五週年——中華民國
空軍「四大金剛」

蘇櫻嫻後製

15

辦理八一四勝利慶祝活動憶往

王鳴中

11

林克機比賽——
優異成績獲「八一四」表揚

吳慶璋

7

「八一四」首開戰績——
見證中華民國空軍史的張光明

周昇煌

3

「八一四」大捷——
空軍戰神：高志航將軍

莊秉漢

八一四專文

傳承寬橋精神——承擔時代重任

社論

封面與封底

飛虎傳奇：不同語言文化卻因同一目標
而團結奮鬥的兩個人

Margaret Mills Kincannon著
王威傑翻譯／陳柏欽後製

封面：效法先賢 愛國壯志

陳柏欽後製

封面：繼往開來 八五榮光

陳柏欽後製

14

發揚寬橋精神再創榮光
幼十二期校友 孝胥 曲躬 禮撰

藍天藝文

《中華民國的空軍》讀者意見回饋
問卷 陳柏欽後製

34

俄以牽強的師出有名濫行攻伐與愁
看普丁剛愎任性師心自用
空幼十三期校友 孝胥 撰文

32

速寫空防——
恪遵程序 處置得宜（下）
徐瑞俊口述，蘇櫻嫻整理記錄

空軍保衛國家領空 人才貢獻服務
社會——飛安專家李雲寧 江天錚

版權所有 翻印必究

訂閱辦法

- 一、欲訂閱本刊者，請將款項匯至「臺灣土地銀行南港分行，帳號：004056021073，戶名：90251-10101專戶」，完成匯款手續後，請將訂閱者姓名、詳細地址及訂閱本刊起迄期數、冊數（以兩年為上限），併同匯款收據傳真或郵寄至本社，傳真電話：(02)2532-0376。本社當即遵照訂戶資料，迅速按期奉寄刊物。
- 二、學生及軍警訂戶請在傳真資料上加蓋學校或服務機關部隊印信，即可享受七折優待（未蓋印信者不予優惠）。
- 三、到期訂戶請提前一個月完成續訂手續，本刊將儘速完成資料登錄，於次月寄奉刊物。新訂戶則以訂閱資料收到日之次月寄發，過期刊物均請以零售金額價購，或自行前往展售門市購買。不便之處，尚祈見諒。

展售門市

一、五南文化廣場（發行中心）
地址：臺中市中山路6號
電話：(04)2226-0330轉27
網址：http://www.wunanbooks.com.tw

二、國家書店秀威公司
地址：臺北市松江路209號1樓
電話：(02)2518-0207
網址：http://www.govbooks.com.tw